

**А.И. Казакевич**

## **К ВОПРОСУ ОБ ЭВОЛЮЦИИ ТЕРМИНА «ВОЛОНТЕРСТВО»**

---

Социальная работа в России приобрела статус профессиональной деятельности сравнительно недавно — с начала 90-х гг. XX в. С этого же времени началась подготовка специалистов этого профиля. Для профессионального становления в любой сфере деятельности важное значение имеет овладение понятийно-категориальным аппаратом. Это утверждение в полной мере относится к социальной работе. Цель данной публикации — проследить эволюцию в содержании понятия «волонтерство» в России и в англоязычной литературе.

Широко известно, что понятия «волонтер» и «волонтерство» происходят от фр. *Volontair* — добровольный, а оно в свою очередь от лат. *Voluntarius, voluntas* — добрая воля, и равнозначны таким славяноязычным понятиям, как «доброволец» и «добровольчество», понимаемым как добровольческая деятельность. Анализ справочной литературы, изданной в России на протяжении продолжительного периода времени, показывает, что понятие «волонтер» воспринималось исключительно в военном контексте. Так, энциклопедический словарь Ф.А. Брокгауза и И.А. Ефрона, изданный в России более века назад, определял волонтера как лицо, «добровольно поступающее на военную службу охотником или вольноопределяющимся» [1, с. 83]. Статус охотника или вольноопределяющегося был определен в российском законодательстве для поступавших на военную службу, исходя из их возрастного и образовательного ценза.

Первое издание Большой советской энциклопедии в статье «Добровольцы» также подчеркивало военный аспект термина: «Добровольцы — лица, добровольно поступающие на военную службу» [2, с. 794–795]. Оценка добровольчества как явления давалась, исходя из классового подхода — из связи добровольчества с «тем или иным классом, обстановкой классовой борьбы и системой комплектования вооруженных сил». Авторы подчеркивали и положительные, и отрицательные стороны добровольчества, опираясь на опыт Гражданской войны в России 1917–1921 гг.

Спустя два десятилетия Малая советская энциклопедия поместила статьи «Добровольные общества» и «Добровольные спортивные общества» (ДСО). За краткой информацией о том, что в СССР существуют научные, научно-технические, оборонные и другие добровольные общества трудящихся, оставалось в тени главное — формальный и мнимый характер добровольности таких обществ и фактически полный партийно-государственный контроль за их деятельностью. Что касается добровольных спортивных обществ, они создавались как «типовые спортивные организации, имеющие задачей развитие физической культуры и спорта, повышение спортивного мастерства, воспитание спортсменов в духе советского патриотизма». Добровольные спортивные общества создавались по территориальному и производственно-отраслевому признаку. При этом не скрывалось, что на партийно-советские органы и Всесоюзный Центральный Совет профессиональных Союзов (ВЦСПС) «возложена функция контроля и координации деятельности республиканских и всесоюзного советов спортивных обществ» [3, с. 621–622].

В той же Малой советской энциклопедии давалась расшифровка понятия «волонтер»: «Человек, поступивший на военную службу по собственному желанию, доброволец» [4, с. 571]. Такой же подход закрепила Большая советская энциклопедия в своем третьем издании [5, с. 327]. Кроме того, это издание поместило статью «Добровольчество», где отмечалось, что это «один из способов комплектования и пополнения вооруженных сил, основанный на привлечении в войска добровольцев» [6, с. 374].

Справочные издания, появившиеся в России в последние полтора десятилетия, демонстрируют некоторые перемены в подходах к понятиям «волонтер» и «волонтерство». Прежняя трактовка термина «волонтер» просто как лица, поступающего на военную службу, была признана устаревшей [7, с. 207; 8, с. 152]. В толковом словаре современного русского языка волонтер — это тот, «кто добровольно участвует в каком-либо деле (обычно новом, трудном, опасном для жизни)» [8, с. 151]. Среди фундаментальных справочных изданий последних лет следует назвать Большой толковый словарь официальных терминов. Его авторы поместили в словаре статью «Добровольческая деятельность (волонтерство)», где записано, что это «добровольная, безвозмездная, социально значимая деятельность

физических лиц — добровольцев, реализуемая от лица и / или по поручительству негосударственной некоммерческой организации». Это определение было заимствовано из статьи 1 «Основные понятия» закона г. Москвы от 12.04.2004 г. № 8 «О взаимодействии органов власти г. Москвы с негосударственными некоммерческими организациями» [9, с. 211].

Среди специальной справочной литературы последних лет следует назвать Словарь-справочник по социальной работе под редакцией доктора исторических наук, профессора Е.И. Холостовой. Этот словарь является одним из первых в России изданий, в котором систематически изложены основные вопросы теории и практики социальной работы. По признанию авторов, коллектив встретился с большими трудностями при описании каждого понятия. Несмотря на это авторам удалось, опираясь на наиболее авторитетные словари, справочники, энциклопедии по целому ряду смежных дисциплин, включить в словарь научные термины, имеющие непосредственное отношение к социальной работе. Словарь-справочник содержит интересную и обстоятельную статью, посвященную волонтерам [10, с. 45–47]. Читатели могут узнать помимо общеизвестного, что «волонтеры — это люди, делающие что-либо по собственной воле, по согласию, а не по принуждению», также и то, что они могут действовать как в государственных, так и в частных организациях медицинской и образовательной сфер или сферы социального обеспечения либо являться членами добровольческих организаций. Что касается волонтерских или добровольческих организаций, одним из основополагающих принципов их деятельности является «неправительственная, негосударственная сущность организации, хотя возможно привлечение внимания государства к нуждам и особенностям своих клиентов». Важно также и то, что «деятельность волонтерских организаций часто связана с благотворительной деятельностью и милосердием». Авторы обращают внимание на широкое распространение добровольческого сектора в современном мире, признавая при этом неравномерность этого распространения. Наибольшего распространения волонтерство достигло в индустриально развитых странах. Например, в Соединенных Штатах Америки «по подсчетам экспертов, более 75 % взрослых американцев входят по крайней мере в одну добровольческую группу». В Великобритании добровольческая деятельность имеет очень давние и устойчивые корни: в 1601 г. был издан

закон, который заложил основы благотворительной добровольческой деятельности. Этот и последующие законы определили деятельность британских добровольческих организаций, имеющих многовековую историю. Некоторые добровольческие организации вышли за рамки национальных границ и превратились в разветвленные по всему миру сложные структуры с сильно развитой бюрократией. В качестве примера могут быть названы Армия Спасения, Корпус мира, Общество Красного Креста.

Важен вопрос о мотивации волонтеров. Авторы словаря-справочника выделяют следующие:

- убеждения нравственного и религиозного характера;
- потребность в общении, активности;
- потребность в реализации своих способностей;
- потребность в общественном и государственном признании;
- желание приобрести новую работу или профессию.

Волонтерские организации могут существовать в различных организационных формах. Например, в России, где в 1990-е гг. добровольческих объединений становилось все больше, это были благотворительные фонды, общества или ассоциации, учреждения. Благотворительные фонды занимаются сбором средств, а затем их распределением среди нуждающихся или на реализацию различных социальных программ. Благотворительные общества или ассоциации, как правило, имеют членскую структуру и небольшой штат во главе с руководителем. Получили распространение группы самопомощи, члены которых помогают друг другу решать проблемы здоровья, злоупотребления алкоголем, наркотиками, проблемы психического здоровья, одиночества и др. Такие группы самопомощи могут рассматриваться как альтернативные существующим службам здравоохранения и социальной сферы. Например, ассоциации родителей детей-инвалидов существенным образом дополняют работу государственных учреждений, оказывающих помощь детям с ограниченными возможностями и их семьям. Что касается такой организационной формы, как благотворительные учреждения, они могут действовать в виде театров, мастерских, центров реабилитации, клубов здоровья и др.

Авторы словаря-справочника выражают убежденность в том, что «успешность социальной работы на современном этапе также зависит от добровольного участия многих людей

в деятельности по изменению социальной ситуации» и что «волонтерская деятельность как проявление милосердия и человеколюбия будет существовать до тех пор, пока сохраняется потребность людей в той или иной помощи и ограниченность возможностей государства удовлетворять потребности своих граждан в социальной поддержке».

Публикация словаря-справочника была очень своевременной. Развитие социальной работы как профессиональной деятельности и подготовка специалистов данного профиля обусловили то, что к пятидесятичному тиражу 1997 г. был допечатан в 2000 г. дополнительный тираж в 5 тыс. экземпляров. Развитие информационных технологий позволило решить отчасти проблему адекватного информирования заинтересованных лиц через систему Интернет. Получила признание и широкое распространение электронная «Википедия» — свободная энциклопедия, где посетитель сайта может узнать о волонтерах и волонтерской деятельности.

«Википедия» определяет волонтера как «любое физическое лицо, включая иностранных граждан и лиц без гражданства, которое осуществляет волонтерскую деятельность». Что касается самой волонтерской деятельности, она включает «традиционные формы взаимопомощи, официальное предоставление услуг и другие формы гражданского участия». К волонтерской деятельности относится помощь таким категориям граждан, как престарелые люди, беспризорные дети, бездомные, люди с ограниченными возможностями (инвалиды), мигранты, беженцы, бывшие заключенные, молодежь и студенты. Волонтеры работают на благоустройстве дворов и улиц, сажая цветы, кусты и деревья, проводят уборку мусора и загрязнений, пропагандируют здоровый образ жизни, занимаются профилактикой наркомании, СПИДа, подростковой преступности, организуют благотворительные концерты и театрализованные выступления. «Википедия» подчеркивает, что волонтеры заняты благотворительной, неоплачиваемой, деятельностью. Однако не только альтруизм побуждает людей к занятию волонтерской деятельностью. В процессе работы волонтеры приобретают опыт, специальные навыки, знания, устанавливают личные контакты. Преимущества волонтерской деятельности выражаются также в том, что она может стать способом получения оплачиваемой работы, дает возможность попробовать

себя в разных сферах деятельности и определиться с выбором жизненного пути.

Обращаясь к российскому опыту, авторы «Википедия» считают, что в советский период по сути волонтерской деятельностью были субботники. Само же волонтерство как таковое началось в России с 1990-х гг. с появлением НКО — некоммерческих организаций, которые занялись благотворительностью и просветительской деятельностью. Оценивая волонтерство как «обычное явление» для многих стран Европы, Азии и Америки, авторы «Википедия» утверждают, что «из-за многих социальных стереотипов волонтерская деятельность в России плохо приживается и не пользуется одобрением большинства населения».

На фоне новых подходов и оценок волонтерства в России выглядит анахронизмом попытка некоторых изданий представить волонтеров только как людей, добровольно поступивших на военную службу [11, с. 89, 165; 12, с. 283].

Представляют интерес также подходы к понятиям «волонтер» и «волонтерство» в известных англо-американских изданиях. Несмотря на ограниченный опыт волонтерства в России и, напротив, его широкое распространение в таких странах, как Великобритания и США, обнаруживаются любопытные моменты. Например, в Британской энциклопедии искусств, науки, литературы и общей информации, изданной в 1911 г., была помещена пространная статья о волонтерах. Ее авторы утверждали, что волонтеры — «общий термин для солдат, которые не являются профессионалами и не находятся под ружьем в мирное время». Отмечалось, что «было бы трудно сказать, когда принцип добровольческой (волонтерской) организации для национальной обороны был впервые принят в Англии, ясно, что волонтерские военные объединения существовали в различных частях страны во время царствования Генриха VIII». Волонтерские территориальные силы, созданные в Англии, стали образцом для создания аналогичных отрядов в различных частях обширной Британской империи на протяжении XVI–XVIII вв. [13, с. 208–209].

Аналогичный милитаристский подход к понятию «волонтеры», но в минимизированном варианте демонстрировали авторы Краткого Оксфордского словаря, изданного двумя десятилетиями позже: «Волонтер — это лицо, добровольно посту-

пающее на военную службу в противоположность тем, кто делает это по обязанности или входит в состав регулярной армии или вооруженных сил» [ 14, с. 2371].

Перемены, похожие на российские, в трактовке понятий «волонтеры» и «волонтерство» можно обнаружить в английских и американских энциклопедиях, изданных в 1990-е гг. Очередные издания уважаемых Новой Британской энциклопедии (основанной в 1768 г. и выдержавшей к 1994 г. 15 изданий) и Американской энциклопедии (основана в 1829 г.) свои статьи по волонтерам посвятили одной из влиятельных добровольческих организаций США — «Волонтеры Америки». Автор заметки в Американской энциклопедии Дэвид Р. Белч подчеркивает, что «Волонтеры Америки» являются религиозно-социальной организацией протестантской церкви, основанной в Нью-Йорке в 1896 г., реализующей около 470 различных социальных программ в более чем ста городах и населенных пунктах США. Основная цель организации заключалась в оказании духовной и материальной помощи нуждающимся независимо от расы и вероисповедания. Духовная помощь от организации «Волонтеры Америки» предоставлялась в виде занятий в воскресных школах, создании специальных классов по изучению Библии и др. Материальная помощь предоставлялась в родильных домах, летних лагерях, домах для престарелых и др. Читателям сообщается, что клиентами «Волонтеров Америки» ежегодно становятся более 2 млн человек [15, с. 231].

Анонимный автор Новой Британской энциклопедии, фактически, сообщает такую же информацию, добавляя, что «Волонтеры Америки» появились в Нью-Йорке в результате раскола в Армии Спасения и представляли собой полувоенную организацию, предоставляющую «широкий спектр социальных услуг» в более чем 800 сервисных центрах [16, с. 428].

Более подробную и разнообразную информацию о волонтерстве в США мы находим в специальном профессиональном издании — Энциклопедии социальной работы, опубликованной в Соединенных Штатах в двух огромных фолиантах и изданной в России в виде трехтомника. Энциклопедия социальной работы содержит статью «Добровольческие агентства» [17, с. 231–241]. Ее авторы — Элмер Дж. Тропмен и Джон Э. Тропмен — дали определение добровольческой организации. По их мнению, это «некоммерческая негосударственная организация, обеспечивающая гуманитарную социальную

помощь». Цель таких организаций — «помочь людям достичь более высокого качества жизни и обеспечить их средствами и услугами, помогающими разрешить кризисы повседневной жизни». Волонтерские организации США представляют собой многочисленную (примерно 124 тыс. организаций — активная часть составленного Налоговым управлением списка, включавшего 275 тыс. организаций) и неоднородную группу. Наибольшее распространение получили следующие типы волонтерских организаций:

- организации, основная задача которых — помощь своим членам;
- организации при церквях, синагогах, мечетях;
- благотворительные организации, включая фонды, оказывающие помощь не только своим членам, но и другим людям;
- организации самопомощи для оказания социальной поддержки, например «Анонимные алкоголики».

Кроме этого Э. Тропмен и Дж. Тропмен включили в разновидность добровольческих организаций частных лиц, оказывающих социальную помощь (частная практика), на том основании, что они являются одной из форм социального обслуживания, но ни в коей мере не представляют собой «организации» и, как правило, не являются «добровольными», хотя и могут принимать некоторых клиентов бесплатно или за невысокую плату. Представляет также интерес трактовка авторами социальных функций волонтерских организаций:

- 1) компенсация сокращающейся взаимопомощи по мере урбанизации — добровольческие организации выходят на сцену «как противоядие безличностному миру города»;
- 2) компенсация ограниченности демократии и рынка как механизмов удовлетворения социальных нужд;
- 3) волонтерство как тип общественного контроля, который заменяет принудительный административный контроль;
- 4) являясь механизмом компенсации социальных нужд, добровольческие организации ослабляют напряженность в обществе.

Энциклопедия социальной работы, адресованная прежде всего американскому читателю, дает исторический обзор основных этапов развития добровольчества в США, освещает проблемы финансирования волонтерства, взаимоотношения власти и некоммерческого сектора, деятельность наиболее крупных волонтерских организаций. Подчеркивается, что



в целом для волонтерства в США характерно большое количество действующих организаций, которые удовлетворяют значительное число потребностей, а масштаб их работы исчисляется десятками миллиардов долларов. Американские волонтерские организации представляют, и совершенно обоснованно, одну из вершин в треугольнике наряду с властью и бизнесом.

Таким образом, анализируя отечественную и зарубежную литературу по проблемам волонтерства, следует отметить, что первоначально волонтерство как явление рассматривалось исключительно в военном контексте. Термины «волонтеры» и «волонтерство» в связи с практикой социальной работы стали употребляться за рубежом начиная с последней трети XX в., а в России — с конца XX – начала XXI вв. Термин «волонтерство» стал означать некоммерческий негосударственный сектор в социальной работе, заменив терминологически, но сохраняя по сути такое явление, как благотворительность.

### **Список литературы**

1. Энциклопедический словарь / издатели Ф.А. Брокгауз (Лейпциг), И.А. Ефрон. – СПб., 1892. – Т. 13.
2. Большая советская энциклопедия / Государственный институт «Советская энциклопедия»; гл. ред. О.Ю. Шмидт. – М.: ОГИЗ РСФСР, 1935. – Т. 22.
3. Малая советская энциклопедия. – 3-е изд. – М.: Большая советская энциклопедия, 1959. – Т. 3.
4. Малая советская энциклопедия. – 3-е изд. – М.: Большая советская энциклопедия», 1959. – Т. 2.
5. Большая советская энциклопедия. – 3-е изд. – М.: Советская энциклопедия, 1971. – Т. 5.
6. Большая советская энциклопедия. – 3-е изд. – М.: Советская энциклопедия, 1972. – Т. 8.
7. Новый энциклопедический словарь. – М.: Большая российская энциклопедия, 2000.
8. Толковый словарь современного русского языка. Языковые изменения конца XX столетия / ИЛИ РАН; под ред. Г.Н. Сякаревской. – М.: Астрель: АСТ, 2001.
9. Большой толковый словарь официальных терминов: более 8000 терминов / сост. Ю.И. Фединский. – М.: Астрель: АСТ: Транзиткнига, 2004.

10. Словарь-справочник по социальной работе / под ред. д-ра ист. наук проф. Е.И. Холодовой. – М.: Юрист, 2000.
11. Словарь иностранных слов и выражений / авт.-сост. Е.С. Зенович. – М.: Олимп: АСТ, 1998.
12. Большой российский энциклопедический словарь. – М.: Большая российская энциклопедия, 2005.
13. Encyclopedia Britannica. A Dictionary of Arts, Science, Literature and General Information. – N. Y., 1911. – Vol. XXVIII.
14. The Shorter Oxford English Dictionary on Historical Principles. Prepared by William Little. Revised and edited by C.T. Onions. – Third Edition. – Oxford, 1933. – Vol. II.
15. The Encyclopedia Americana. International edition. Complete in Thirty Volumes. First Published in 1829. – Danbury, 1994.
16. The New Encyclopaedia Britannica, vol. 12, Micropaedia. 15<sup>th</sup> Edition, Founded 1768. – Chicago, 1994.
17. Энциклопедия социальной работы. В 3 т. Т. 1 : пер. с англ. – М.: Центр общечеловеческих ценностей, 1993.